Приложение № 1

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Позиция 2: „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации”

1. **Възложител:** ***Министерство на вътрешните работи***

Целта на обществената поръчка е сключване на договор по рамково споразумение № СПОР–3/14.02.2018 г. на Централен орган за покупки, след провеждане на вътрешен конкурентен избор по реда на чл. 82, ал. 3 от ЗОП, за срок до 30.08.2019 г., считано от датата на подписване на договора. Договорът е за осигуряване на писмени преводи от български на чужд език.

2. **Предмет на поръчката:**

По рамковото споразумение на ЦОП ще бъде сключен договор за предоставяне на писмени преводи от български език на чужд език за нуждите на МВР, както следва:

Английски език

Поръчката касае извършване на професионални преводачески услуги под формата на писмени преводи от български на английски език по повод взаимоотношенията на изпълнителната власт и техните администрации със структурите на ЕС, структурите на Съвета на Европа, други международни организации /ООН, НАТО, Организация за икономическо сътрудничество и др./, писмени преводи във връзка с процесуалното представителство на РБ пред ЕСПЧ, писмени преводи по линия на международно сътрудничество в областта на отбраната и сигурността, икономическото сътрудничество, туристическата дейност и др. дейности и документи специфични и необходими за индивидуалните възложители.

В поръчката се включват следните дейности:

- Компютърна обработка на превод и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC(X), XLS(X), PPT(X) и PDF) посредством запис върху електронен носител или чрез имейл.

- Осигуряване на възможност за редакция при наличие на забележки от страна на възложителя – изпълнителят следва да извършва редакция и нанася корекции за своя сметка на преведени текстове, по качеството на които възложителят има забележки. В рамките на 24 часа след връщането на превода да редактира и нанесе корекциите, съгласно забележките на възложителя.

3. **Условия за ефективното изпълнение на поръчката:**

3.1. Качество

Осигуряване на качествени писмени преводи на английски език за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации, като преводът следва да отговаря на изказа и смисъла на оригиналния текст.

3.2. Заплащане на писмени преводи.

Заплащането на писмените преводи се извършва на стандартна машинописна страница преведен текст. Под 1 стандартна страница се разбира формат А4- стандартна машинописна страница по БДС, съдържаща 1800 знака. Под брой знаци се разбира сборът на всички букви, цифри и други знаци, включително и интервалите, без реквизитите на преводаческата агенция. Броят на страниците и броят на знаците се изчислява посредством опцията Word Count – Characters with spaces.

3.3. Срок за извършване на писмени преводи.

Според срока, в който трябва да бъдат представени след подадена заявка, писмените преводи са разпределени в следните категории:

- Обикновен – до 3 работни дни;
- Бърз – до 24 часа;
- Експресен – до 8 часа.

За всеки от посочените видове писмен превод (обикновен, бърз и експресен) е предвидена възможността да се предложат различни видове цени, в зависимост от обема на превода.

Вид превод	Обем на превода	
Обикновена поръчка (до 3 работни дни)	до 100 стр.	над 100 стр.
Бърза поръчка (до 24 часа)	До 40 стр.	Над 40 стр.
Експресна поръчка (до 8 часа)	До 20 стр.	Над 20 стр.

3.4. Конфиденциалност

Изпълнителите по рамковото споразумение и сключваните договори, се задължават да гарантират пълна конфиденциалност при извършване на писмените преводи.